



中外经典声乐作品选集

下册：外国部分

李雪梅 主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



中外经典声乐作品选集

下册：外国部分

李雪梅 主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

目 录

下 册

致音乐	〔德〕肖倍尔 词	〔奥〕舒伯特 曲	(235)
菩提树	〔德〕威廉·缪勒 词	〔奥〕舒伯特 曲	(238)
我爱你	〔德〕赫罗瑟 词	〔德〕贝多芬 曲	(246)
假如你爱我	〔意〕G.B.柏戈莱西 曲		(248)
不要责备我吧, 妈妈		俄罗斯民歌	(252)
黎明	〔意〕R.雷翁卡伐洛 曲		(254)
徒劳的小夜曲	〔德〕约翰内斯·勃拉姆斯 曲		(258)
我多么痛苦	〔意〕A.斯卡拉蒂 曲		(263)
摇篮曲	〔德〕约翰内斯·勃拉姆斯 曲		(266)
我亲爱的	〔意〕G.乔尔达尼 曲		(268)
小夜曲	〔法〕V.雨果 词	〔法〕C.古诺 曲	(271)
悲叹的小夜曲	〔意〕E.托塞利 曲		(277)
诺言	〔意〕G.罗西尼 曲		(281)
睡眠的精灵	〔德〕约翰内斯·勃拉姆斯 曲		(288)
缆车	〔意〕L.登扎 曲		(290)
最后的歌曲	〔意〕弗朗切斯科·托斯蒂 曲		(295)
紫罗兰	〔意〕A.斯卡拉蒂 曲		(304)
游移的月亮	〔意〕V.贝里尼 曲		(310)
卡地斯城的姑娘	〔法〕米塞 词	〔法〕德利布 曲	(315)
请你别忘了我	〔意〕E.库尔蒂斯 曲		(318)
阿利路亚	〔奥〕W.莫扎特 曲		(322)
野玫瑰	〔德〕歌德 词	〔奥〕舒伯特 曲	(330)
负心人	〔意〕科蒂弗洛 词	〔意〕S.卡尔蒂洛 曲	(333)
威尼斯狂欢节	〔德〕本尼迪克特 曲		(337)
索尔维格之歌	〔挪〕易卜生 词	〔挪〕格里格 曲	(344)
月光	〔法〕G.福列 曲		(348)

当日子忧伤沉重	〔德〕R.瓦格纳 曲	(353)
人们叫我咪咪	〔意〕G.贾科萨、L.伊利卡 词	〔意〕G.普契尼 曲 (360)
我悲伤啊,我痛苦	〔俄〕M.格林卡 曲	(366)
晴朗的一天	〔意〕G.贾科萨、L.伊利卡 词	〔意〕G.普契尼 曲 (370)
月亮颂	〔捷〕德沃扎克 曲	(376)
柳儿,你别悲伤	〔意〕裘塞佩·阿达米 词	〔意〕G.普契尼 曲 (382)
主人,您听我说	〔意〕裘塞佩·阿达米 词	〔意〕G.普契尼 曲 (387)
今夜无人入睡	〔意〕裘塞佩·阿达米 词	〔意〕G.普契尼 曲 (389)
美妙的时刻将来临	〔意〕洛伦佐·达·彭特 词	〔奥〕W.莫扎特 曲 (392)
你再不要去做情郎	〔意〕洛伦佐·达·彭特 词	〔奥〕W.莫扎特 曲 (396)
求爱神给我安慰	〔意〕洛伦佐·达·彭特 词	〔奥〕W.莫扎特 曲 (406)
女人善变	〔意〕G.威尔第 曲	(409)
心爱的名字	〔意〕G.威尔第 曲	(413)
我亲爱的爸爸	〔意〕G.普契尼 曲	(419)
奇妙的和谐	〔意〕G.贾科萨、L.伊利卡 词	〔意〕G.普契尼 曲 (422)
献身艺术 献身爱情	〔意〕萨尔杜 词	〔意〕G.普契尼 曲 (427)
偷洒一滴泪	〔意〕罗马尼 词	〔意〕多尼采蒂 曲 (431)
我听到美妙的歌声	〔意〕G.罗西尼 曲	(434)
夜的音乐	〔英〕理查德·斯梯尔戈 改词	〔英〕安德鲁·劳埃德·韦伯 曲 (445)
想着我	〔英〕理查德·斯梯尔戈 改词	〔英〕安德鲁·劳埃德·韦伯 曲 (450)
但愿你会重现在眼前	〔英〕理查德·斯梯尔戈 改词	
	〔英〕安德鲁·劳埃德·韦伯 曲	(457)
别为我哭泣,阿根廷	〔英〕汀姆·莱斯 词	〔英〕安德鲁·劳埃德·韦伯 曲 (461)
回忆	〔英〕屈瑞佛尔·能恩 词	〔英〕安德鲁·劳埃德·韦伯 曲 (469)
今夜你是否感到恩爱	〔英〕汀姆·莱斯 词	〔英〕埃尔登·强 曲 (475)
歌唱训练及表演箴言		(479)

致音乐

[德] 肖倍尔 / 词
[奥] 舒伯特 / 曲
邓映易 / 译配

Moderato

美 妙 的 音
Du hol de

乐, 在 多 少 忧 郁 的 时 刻, 生 活 给
Kunst in wie viel grau en - Stun den, wo mich des

我 无 情 的 打 击, 你 却 把
Le bens wil der Kreis um strickt, hast du mein

我 心 中 的 热 爱 唤 起, 向 我 展 现 出
Herz zu war mer Lieb ent zun den hast mich in ei ne

cresc

光 明 天 地, 展 现 出 光 明 天 地。
beß re Welt ent rückt, in ei ne beß re Welt ent rückt!

p

一 阵 叹
Oft hat ein

fp *fp* *pp*

息 把 你 的 琴 弦 击 起, 美 妙 的 和
seuf zer dei ner Harf ent flos sen, ein sü ßer

声 是多 么 温 柔 甜 蜜, 把 我 带
 hei li ger Ak kord von dir den Him mel

入 幸 福 的 极 乐 世 界, 美 妙 的 音 乐 我
 beß rer Zei ten mir er schlossen. du hol de Kunst, ich

衷 心 感 谢 你, 美 妙 的 音 乐, 我 感 谢 你。
 dan ke dir da für, du hol de Kunst, ich dan ke dir!

菩提树

[德] 威廉·缪勒 / 词

[奥] 舒伯特 / 曲

邓映易 / 译配

Mässig. 中板

pp

cresc

fp

ppp

p

门 前 有 棵 菩
Am Brun nen vor dem

提 树, 生 长 在 古 井 边, 我 做 过 无 数
To re da steht ein Lin den baum; ich träumt' in seinem

美 梦, 在 它 的 绿 荫 间。 也 曾 在 那 树
 Schat ten so man chen sü ßen Traum. Ich schnitt in sei ne

干 上 刻 下 甜 蜜 诗 句, 无
 Rin de so man ches lie be Wort; es

fp *pp*

论 快 乐 和 痛 苦, 常 在 树 下 留
 zog in Freud und Lei de zu ihm mich im mer

连。
fort.

今 天 像 往 日
Ich muß auch heu - te

一 样, 我 流 浪 到 深 夜, 我 在 黑 暗 中
wan - - dern vor - bei in tie - fer Nacht, da hab ich noch im

行 走, 闭 上 了 我 的 两 眼, 好
Dun - kel die Au - gen zu - ge - macht. Und

像 听 见 那 树 叶 对 我 轻 声 呼 唤: 同
sei - ne Zweige rausch - ten, als rie - fensie mir zu: komm

伴, 回 到 我 这 里, 来 找 寻 平 安!
her zu mir, Ge - sel - le, hier findest du dei - ne Ruh!

凛冽的北风
Die kal - - - ten Win - de

吹来，直扑上我的
blie - - sen mir grad ins An - - ge -

脸，把头戴上帽子
sicht, der Hu. flog mir vom

cresc.

吹 落, 我 仍 坚 定 向
Kop - fe, ich wen - de - te - mich

decrasc.

前。
nicht.

p

decrasc.

如 今 我 远 离 故 乡, 转
Nun bin ich manche Stun - de ent -

pp

ppp

pp

眼 有 许 多 年, 但 仍 常 听 见 呼 唤: 到
 fernt von je - nem Ort, und im - mer hörich's rau - schen: du

这 里 找 寻 平 安! 如 今 我 远 离
 fän - dest Ru - he dort! Nun bin ich manche

故 乡, 转 眼 有 许 多 年, 但
 Stun - de ent - fernt von je - nem Ort, und

仍 常 听 见 呼 唤: 到 这 里 找 寻 平
 im - mer hör ich's rau - schen: du fän - - dest Ru - he

安, 到 这 里 找 寻 平 安!
 dort, du fän - - dest Ru - he dort!

pp

decresc. *dim.*

我爱你

[德] 赫罗瑟 / 词
贝多芬 / 曲

Andante

我 爱 你 犹 如 你 爱 我，我 爱 你 不 分 夜 和 昼，你
Ich lie - be dich, so wie du mich, am A - bend und am Mor - gen, noch

我 从 未 有 一 天 不 是 共 患 难，同 分 忧。
war kein Tag, wo du und ich nicht theil - ten uns'-re Sor - gen.

你 和 我 协 力 同 心，由 二 人 同 当，负 担 轻；你
Auch wa - ren sie für dich und mich ge - theilt leicht zu er - tra - gen; du

安 慰 我 受 苦 受 难，我 流 泪，替 你 伤 心，我 替 你
trö - ste - test im Kum - mer mich, ich weint' in dei - ne Kla - gen, in dei - ne

伤心。你是我生活的乐趣，愿上帝对你
 Kla - gen. D'rum Got - tes Se - gen ü - ber dir, du mei - nes Le - bens

施恩，愿上帝为我保佑你，加惠于你我
 Freu - de, Gott schü - tze dich, er - halt' dich mir, schütz' und er - halt' uns

二人，愿上帝为我保佑你，加
 bei - de, Gott schü - tze dich, er - halt' dich mir, schütz'

惠于你我二人，加惠于你我二人，加
 und er - halt' uns bei - de, er - halt' uns bei - de, er -

惠你我二人！
 halt' uns bei - de!

p dolce *cresc.* *p* *cresc.* *f* *dim.* *f* *dim.* *f* *dim.* *f* *p*